



*L'Association suisse des paraplégiques ([www.spv.ch](http://www.spv.ch)) organise et soutient des activités et des événements de sport en fauteuil roulant dans toute la Suisse. Ceci est possible grâce au soutien de la Fondation suisse pour paraplégiques.*



### Êtes-vous membre?

**200 000 francs suisses**, tel est le montant de soutien accordé aux membres de l'Association des bienfaiteurs de la Fondation suisse pour paraplégiques qui à la suite d'un accident, resteraient paralysés médullaires dépendants du fauteuil roulant. Et ce, indépendamment des prestations d'assurance.

Adressez-vous à l'**Association des bienfaiteurs de la Fondation suisse pour paraplégiques**

Guido A. Zäch Strasse 6, CH-6207 Nottwil

Tél. 041 939 62 62, CP 40-8540-6

ou contactez-nous sur Internet: [www.paraplegie.ch](http://www.paraplegie.ch)



# 8ème Tournoi international de curling en fauteuil roulant de Lausanne



## Programme

6 et 7 décembre 2014

Halle de Curling  
Lausanne-Ouchy



Chères curleuses, chers curleurs,

Bienvenue à Lausanne, à la halle de curling Jean-Paul Bidaud du Curling Club Lausanne Olympique pour notre 8<sup>ème</sup> tournoi international.  
Chers amis d'Italie, de Suisse-à-lemannique et du Valais, un chaleureux merci de votre fidélité à notre tournoi.

Merci également à nos amis d'Allemagne qui se joignent à nous pour la première fois.  
Nous espérons que vous aurez tous beaucoup de plaisir et de satisfaction à jouer dans notre halle.  
Nous vous souhaitons de belles pierres et vous donnons déjà rendez-vous à l'année prochaine pour la 9<sup>ème</sup> édition.

*Didier Recordon*

Dear Curlers,

Welcome to Lausanne and to the Jean-Paul Bidaud curling hall belonging to the Lausanne Olympic Curling Club for this 8th edition of our international tournament.

Dear friends from Italy, German-speaking Switzerland and Wallis, we warmly thank you for your loyalty to this tournament.

Thank you as well to our friends from Germany who are joining us for the first time.  
We hope you will enjoy playing in this hall and feel as much satisfaction as we do every week.  
We wish you beautiful stones and will be happy to welcome you again next year for the 9th edition.

*Didier Recordon*

Un grand merci à tous  
nos généreux annonceurs,  
donateurs  
sans qui cette manifestation  
n'aurait pas pu être organisée.

Un grand merci à tous ceux  
qui ont œuvré bénévolement  
au bon déroulement de ce  
TOURNOI.



*Hôtel-Restaurant \*\*\**



Tout confort et tranquille, à 300 m du  
centre du village. Terrasse ensoleillée -  
Salles de conférence - Banquets

*Tel. 024 492 01 00*  
*CH-1865 Les Diablerets*  
*www.hotel-les-sources.ch*

PAVÉS *tony* PAVÉS

*vous souhaitent un excellent  
tournoi.*

Jacques Hungerbühler  
Route de Genève 21  
1033 Cheseaux-sur-Lausanne  
Tél. 021 731'27'35  
pavestony@bluewin.ch



*Au Kirsch (toute l'année)*

*A la Damassine et à l'Absinthe (période de Noël)*

Et un grand merci à:

*Patronage*





# Curling en Fauteuil roulant Suisse



*Le curling est le sport d'hiver paralympique  
pour les personnes en fauteuil roulant avec avenir.*

**Centre de curling région de Bâle**  
Schwimmbadweg 4, 4144 Arlesheim  
Borner Fredy Tél. 061 971 61 51  
fredybor@web.de

**Centre de curling St Gall**  
Zürcher Strasse 152a, 9014 St. Gallen  
Herd Mike Tél. 079 789 67 19  
sgcurlingschule@bluewin.ch

**Curling Club Lausanne Olympique**  
Ch. des Pêcheurs 7, 1000 Lausanne-Ouchy  
Didier Recordon Tél. 021 731 34 67  
fauteuil.cclo@lausanne-olympique.ch

**Curling Club Limmattal**  
Weihermattstrasse, 8902 Urdorf  
Fitze Hansruedi Tél. 044 860 53 17  
hr.fitze@bluewin.ch

*Le curling offre des possibilités pour le fitness, la santé,  
la camaraderie et les contacts sociaux. Intéressé?  
Nous nous réjouissons de votre prise de contact.*

**Curling Bahn Allmend AG (CBA-Berne)**  
Mingerstrasse 16, 3014 Berne  
Kehrli Anton Tél. 079 508 01 74  
c.a.kehrli@bluewin.ch

**Curling Center Wetzikon**  
Rapperswilerstrasse 65, 8620 Wetzikon  
Brunner Max Tél. 079 243 62 89  
maxibrunner@bluewin.ch

**Curling Club de Sion**  
Patinoire de Sion, rue Saint-Guérin, Sion  
Patrick Girardin Tél. 078 686 37 95  
patrick61ch@hotmail.com

## PROGRAMME



### Samedi / Samstag 06.12.2014

10h00-10h15 Training : Stes-Pierre, Disval, Lausanne 1, Wetzikon, Lausanne 2  
10h20-10h35 Training : Bâle, Bern, St Gallen, Team Allemagne, Rollators

11 h00 1er tour / 1. Runde  
15h00 2ème tour / 2. Runde

18h00 Apéritif à la halle de curling  
Aperitif Curlinghalle  
19h00 Repas au restaurant la Nautica  
Essen im Restaurant Nautica

### Dimanche / Sonntag 7. 12.2014

09h00 3ème tour / 3. Runde  
12h45 tour final / Finalrunde

15h15 Proclamation des résultats et distribution des prix  
Rangverkündigung und Preisverteilung

### Pour le ravitaillement... / Zum Auftanken...

Buvette de la halle de curling / Bar Curlinghalle  
(Boissons, sandwiches, pâtés) / (Getränke, Sandwiches, Kuchen)

Le restaurant Asiatique au 1er étage du bâtiment de la halle curling  
et le restaurant La Nautica au rez de la halle

Das asiatische Restaurant im 1. Stock des Gebäudes der Halle Curling  
das Restaurant Nautica

**WC** Un WC à la halle de curling et un autre  
à l'extérieur en face du bâtiment de la halle de curling  
accès avec l' Euroclé

Patronage





Schweizer  
Paraplegiker  
Vereinigung

Association  
suisse des  
paraplégiques

Associazione  
svizzera dei  
paraplegici

Swiss  
Paraplegics  
Association

## Message de bienvenue du Président



Chers athlètes,  
Cher public,

C'est avec plaisir que l'Association suisse des paraplégiques a pris en charge le patronage du 8<sup>e</sup> tournoi international de curling en fauteuil roulant. Cette rencontre organisée dans la commune vaudoise de Lausanne promet des grands moments avec des épreuves nationales et internationales au plus haut niveau.

En tant qu'organisation faîtière nationale des paralysés médullaires, le sport en fauteuil roulant revêt pour nous une importance particulière car il est un facteur essentiel d'intégration dans la société et de préservation de la santé.

Le comité d'organisation a réalisé un excellent travail en mettant sur pieds ce formidable événement. Toutefois, cela n'est possible que grâce à la généreuse contribution des sponsors, des donateurs et des nombreux bénévoles. Ils méritent tous un grand merci pour leurs précieux efforts!

Nous souhaitons aux athlètes de réaliser de belles performances sportives et de vivre de grands moments! Quant à vous, chères spectatrices, chers spectateurs, encouragez les concurrents et savourez le divertissement.

Christian Betl  
Président ASP

Patronage



**BUFFAT & FILS SA**  
Couleurs et Vernis

Av. de Grandson 68  
1400 Yverdon-les-Bains  
T 024 445 53 93  
F 024 445 53 79

**PATRICE BUFFAT**  
079 431 29 92

[www.buffat.ch](http://www.buffat.ch) - [info@buffat.ch](mailto:info@buffat.ch)

*bâtiment - carrosserie - marine - grand public  
livraison chantier - devis gratuit - conseil technique*

## SMT COLOR SA

Sablage-Métallisation-Thermolaquage

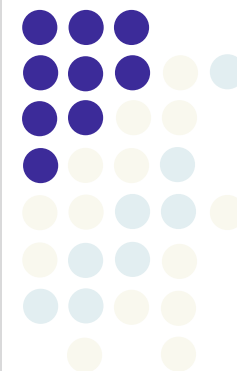
Gauthey Jean-Michel

Rue du Pétrole 2  
1430 Treykovagnes

 : 024 445.55.44

 : 024 445.55.51

 : 079 445.85.66







## Organisation

Organisateurs:	Christian Wyttenbach Didier Recordon
Confection du livret de fête:	Didier Recordon
Recherche annonceurs:	Mireille Gauthey Eric Décorvet Jocelyne Guignet Jean-Marc Morel Jacqueline et Didier Recordon
Programme des matches:	Ursula Pochon Christian Wyttenbach
Classement:	Ursula Pochon
Chef Iceman:	Uli Sommer

Patronage



## World Wheelchair Curling Qualification 2014 Final Rankings

Pos	Record	Association
1	6-0	Norway, - <a href="#">Rune Lorentsen</a> , <a href="#">Jostein Stordahl</a> , <a href="#">Sissel Løchen</a> , <a href="#">Terje Rafdal</a> , <a href="#">Ole Fredrik Syversen</a>
2	6-1	Germany, - <a href="#">Jens Jäger</a> , <a href="#">Christiane Putzich</a> , <a href="#">Martin Schlitt</a> , <a href="#">Heike Melchior</a> , <a href="#">Robert Hering</a>
3	4-3	Latvia, - <a href="#">Ojars Briedis</a> , <a href="#">Polina Rozkova</a> , <a href="#">Ilmars Nicmanis</a> , <a href="#">Agris Lasmanis</a> , <a href="#">Sergejs Cernisevs</a>
4	4-2	Korea, - <a href="#">Jong-Pan Kim</a> , <a href="#">Soon-Seok Seo</a> , <a href="#">Seoung-Won Jung</a> , <a href="#">Heekeong Yun</a> , <a href="#">Hui-Tae Yang</a>
5	3-2	Italy, - <a href="#">Egidio Marchese</a> , <a href="#">Emanuele Spelorzi</a> , <a href="#">Sergio Deflorian</a> , <a href="#">Angela Menardi</a> , <a href="#">Rita Dal Monte</a>
6	3-2	Czech Republic, - <a href="#">Radek Musilek</a> , <a href="#">Martin Thuk</a> , <a href="#">Stepan Benes</a> , <a href="#">Jana Brincilova</a> , <a href="#">Zaneta Schmuttermeierova</a>
7	2-3	Switzerland, - <a href="#">Felix Wagner</a> , <a href="#">Eric Decorvet</a> , <a href="#">Claudia Hüttenmoser</a> , <a href="#">Ivo Hasler</a> , <a href="#">Mireille Gauthey</a>
8	3-2	Japan, - <a href="#">Takashi Sakataya</a> , <a href="#">Kazuhiro Kashiwabara</a> , <a href="#">Tsutomu Iwata</a> , <a href="#">Kana Matsuda</a> , <a href="#">Sanae Aso</a>
9	1-4	Denmark, - <a href="#">Preben Nielsen</a> , <a href="#">Henrik Harlev Petersen</a> , <a href="#">Helena Skovgaard</a> , <a href="#">Rene Graff</a>
10	1-4	Slovenia, - <a href="#">Robert Zerovnik</a> , <a href="#">Ziga Badje</a> , <a href="#">Milan Zlobko</a> , <a href="#">Moica Burger</a> , <a href="#">Ziva Hribar</a>
11	0-5	Bulgaria, - <a href="#">Ivan Shopov</a> , <a href="#">Svetozar Kirov</a> , <a href="#">Pavel Savov</a> , <a href="#">Joanna Koldova</a> , <a href="#">Neli Sabeva</a>

**La Norvège et l'Allemagne qualifiées pour le championnat du monde 2015**



APRÈS-SKI

BAR

BILLARD

FLÉCHETTES

MUSIQUE&EVENT

SNACK WIFI



OUVERT TOUS LES JOURS

MTB SÀRL: 1865 LES DIABLERETS BINETRUY@BLUEWIN.CH T. +41 (0)78 788 06 45

# Merci à nos donateurs:

Banque Raiffeisen

Sonia Mermoud & Tiziano Carugati

Jacques Hungerbühler, pavés tony

Konstantin Schamaeh



Atelier roue libre SA  
Andrea Della Casa  
Ch. de L'Islettaz L7  
Cossonay-Gare  
1305 Penthalaz

021 861 04 83



arl@atelier-rouelibre.ch  
www.atelier-rouelibre.ch

## PHYSIOTHÉRAPIE & TRAINING

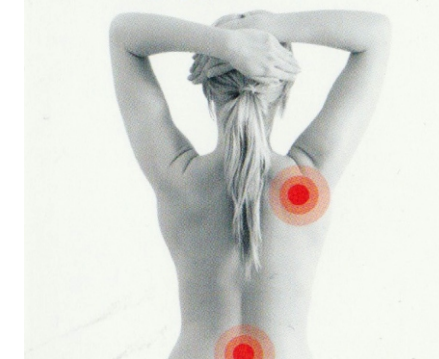
Boekholt Geoffrey

Faubourg de l'Hôpital 9  
CH-2000 Neuchâtel

Email : contact@physiotherapie-training.ch  
www.physiotherapie-training.ch

Tél : 032 721 24 24

Port : 079 357 14 24



## The Spirit of Curling

**Un curleur** se conduit toujours de manière correcte et complaisante.

**Un curleur** joue pour gagner et non pour humilier son adversaire.

**Un curleur** ne cherche jamais à distraire son adversaire, ni à l'empêcher de donner le meilleur de lui-même.

**Un curleur** ne cherche jamais à tirer profit de méthodes autres que celles autorisées dans le jeu.

**Un curleur** doit apprendre à perdre avant d'être digne de la victoire.

**Un curleur** préfère une défaite à une victoire déloyale.

**Un curleur** n'enfreint jamais délibérément les règles du jeu ou l'une des traditions écrites.

**Un curleur** évitera de faire ce qu'il ne peut attendre de la part de ses coéquipiers.

**Un curleur** prend toujours une décision en faveur de son adversaire en cas de conflit.

**Un curleur** estime et reconnaît les performances de son adversaire

**Un curleur** ne critique et n'insulte ni ses coéquipiers, ni ses adversaires.

**Un curleur** se concentre toujours sur le jeu et donne le meilleur de lui-même

Si **le curleur** commet une faute, il sera le premier à l'admettre.

**Un curleur** qui touche ou dévie une pierre mise en mouvement dévoile immédiatement sa faute.

**Un curleur** paie la première consommation de son adversaire direct en cas de victoire.

**Un curleur** ne profitera jamais d'une invitation pour consommer des boissons onéreuses.

**Un curleur** fait toujours preuve d'un bon esprit sportif et fair-play

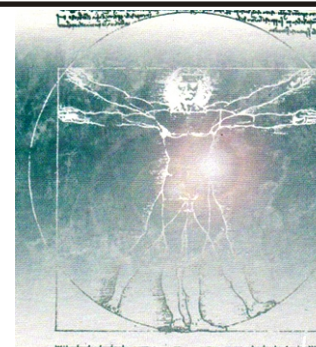


*le spécialiste du ski*  
Location-Vente-Réparation

**BOUTIQUE**  
Confection-Mode

Tél. 024 492 35 73

Fax 024 492 14 09



Fey Dénervaud  
Physiothérapeute diplômée

Fbg. de l'Hôpital 9  
2000 Neuchâtel

079/752.22.88



# CRISTALINE

*Prêt-à-porter*

[www.boutique-cristaline.ch](http://www.boutique-cristaline.ch)

Rte de Genève 4 - 1033 Cheseaux - 021 731 53 33

## La Diabline

Bar-Brasserie (wifi, billard, air hockey ...)

8h00-22h00...

Fermé le mercredi  
Rue des Ormonts 9  
1865 Les Diablerets  
tel. 024.492.18.58



**Le Resto d'Isenau**  
Restaurant, bar, self-service  
Chambres familiales  
Mariages, sorties d'entreprises  
Cuisine du terroir

**DANIEL TOUGNE**  
CP208 1865 LES DIABLERETS  
Tél. 024 492 32 93 / 079 345 75 25  
Fax 024 492 15 07  
[info@isenau.ch](mailto:info@isenau.ch) - [www.isenau.ch](http://www.isenau.ch)

## LE POSTILLON

CAFÉ - RESTAURANT



CHEZ CICCIO, LUCIA & FILS

021 731 46 44

[FACEBOOK.COM/LEPOSTILLON](https://www.facebook.com/LePostillon)

[WWW.RESTAURANT-LEPOSTILLON.CH](http://WWW.RESTAURANT-LEPOSTILLON.CH)  
ROUTE D'YVERDON 3, 1033 CHESEAUX

FERMÉ LE MARDI DÈS 14H00  
& LE MERCREDI

# TAI PO

**Restaurant Chinois**  
*Haute gastronomie chinoise*

**Vente à l'emporter**  
*Fermé lundi toute la journée  
et mardi midi*

Rte d'Echallens 10      Tél. 021 732 26 46  
1037 ETAGNIÈRES      Parking + Terrasse

**Plats du jour à midi (sauf le Dimanche)  
à frs 17.-- et frs 19.--**

# 大埔酒樓

## Coiffure Style 2000

Rue des Pâquis 17  
1033 Cheseaux

079'470'43'93



Coiffure Style 2000  
Du mercredi au samedi



## CHABADOG SA

Alimentation et accessoires  
pour chiens et chats

Route de Montheron 2  
1053 CUGY

Tél. 021 732 18 39  
Fax 021 732 18 36

**Horaire :**

Lundi à Jeudi : 08h.30 - 12h.00 14h.00 - 18h.30

Vendredi : 08h.30 - 18h.30 NON STOP

Samedi : 08h.30 - 17h.00 NON STOP





## Les membres du Curling Club Lausanne Olympique Section Fauteuils roulants

### La première équipe



Lead,  
Mireille Gauthey  
Champagne VD  
Championne Suisse 2011  
Vice-Championne Suisse 2014  
Membre de l'équipe suisse depuis 2012  
Début en curling: 2008



Second,  
Michel Fernandez  
Morges VD  
Champion Suisse 2011  
Vice-Champion Suisse 2014  
Début en curling: 2007



Vice-Skip, dès 2012 - Skip 2007 à 2011,  
Didier Recordon  
Cheseaux-sur-Lausanne VD  
Champion Suisse 2011  
Vice-Champion Suisse 2014  
Membre de l'équipe suisse espoir depuis 2013  
Début en curling: 2006



Skip, dès 2012  
Eric Décorvet  
Les Diablerets VD  
Champion Suisse 2011  
Vice-Champion Suisse 2014  
Membre de l'équipe suisse depuis 2011  
Début en curling: 2006



Remplaçant dès 2012,  
Léo Gottet  
Susten VS  
Championnat Suisse 2012 - 4ème  
Vice-Champion Suisse 2014  
Début en curling: 2010  
Club Curling Sion

## Podium du Championnat Suisse 2014



### Bern

**Médaille Or:** De g.à.dr. Anton Kerhli (Third), Manfred Bolliger (Skip), Armin Harder (swisscurling), Suzanne von Gunten (Lead), Tony Reusser (coach), Hans Burgener (Second), Martin Bieri (Alternate), Marianne Läderach (Alternate).



### Lausanne Olympique

**Médaille Argent:** De g.à.dr. Michel Fernandez (Second), Eric Décorvet (Skip), Armin Harder (swisscurling), Didier Recordon (Third), Christian Wytenbach (coach), Mireille Gauthey (Lead), Léo Gottet (Alternate).



### Wetzikon 1

**Médaille Bronze:** De g.à.dr. Felix Wagner (SKip), Suzanne Luchsinger (Coach), Marcel Bodenmann (Third), Vroni Forrer (Lead), Armin Harder (swisscurling), Heiri Isler (Second).



La deuxième équipe  
du CCLO FR

Jocelyne Guignet  
Cheseaux-sur-Lausanne VD  
Début en curling: 2013  
3ème tournoi Lausanne 2013  
9ème tournoi Wetzikon 2014



Aude Jardin  
Morges VD  
Début en curling en 2014

Jean-Marc Morel  
Fontainemelon NE  
Début en curling: 2014



Konstantin Schamaeh  
La Tour de Trême FR  
Début en curling en 2014



Coach,  
Christian Wytttenbach  
Palézieux-Village VD  
Champion Suisse 2011  
Vice-Champion Suisse 2014  
Début en curling: 1988





Patrick Urweider  
Guirlandes lumineuses

**Roblon électricité**  
Électricité - Téléphone



Tél & Fax 024 / 492. 37. 78  
mobile 079 / 412. 78. 66

**Case postale 215**  
**1865 Les Diablerets**  
**roblon66@hotmail.com**

swisscom

**a+ustore**



**Philippe Grandjean**

Rte de Genève 2  
1033 Cheseaux/Lausanne  
Tél. 021 731 12 87  
Fax 021 731 44 40

Spécialité de campagne



Notre meilleure référence

**LA QUALITÉ**

## Résultats des tournois précédents à Lausanne

### 1er Tournoi 16-17 février 2008

1. GSH Periscopio - Piccola - Italie
2. Bern 2 - Meyer - Suisse
3. Wetzikon - Brunner - Suisse
4. Lausanne-Olympique - Recordon - Suisse
5. Sport di Più - Destro - Italie
6. Sempionne 82 ASD - Petrulli - Italie
7. Italie 1 - Peretti
8. Haute Savoie - Jouvent - France

### 2ème tournoi 14 et 15 février 2009

1. Lausanne-Olympique - Recordon - Suisse
2. Haute-Savoie - Jouvent - France
3. Wetzikon - Brunner - Suisse
4. Slovaquie - Duris

### 3ème tournoi 5 et 6 décembre 2009

1. Wheelchair Curling / Michael Mc Creadie / Scotland
2. C.C. Strasbourg / André Jouvent / France
3. C.C. Basel / Rony Liechtenhan / Suisse
4. C.C. Wetzikon 1 / Ivo Hasler / Suisse
5. Team Scotland / Michael McKenzie / Scotland
6. C.C. Wetzikon 2 / Max Brunner / Suisse
7. C.C. St.Gervais / Gérard Legagneur / France
8. C.C. Bern / Daniel Meyer / Suisse

Lausanne Olympique n'a pas pu participe

### 4ème tournoi 4 et 5 décembre 2010

1. GS Periscopio / Paolo Ioriatti / Italie
2. Lausanne Olympique / Eric Décorvet / Suisse
3. Wetzikon CC 2 / Max Brunner / Suisse
4. St. Gervais / Gérard Legagneur / France
5. RC Beider Basel / Rony Liechtenhan / Suisse
6. Bern CC / Daniel Meyer / Suisse
7. Wetzikon CC 1 / Ivo Hasler / Suisse

### 5ème tournoi 3 et 5 décembre 2011

1. Trentino / Paolo Ioriatti / Italie
2. Spordipiù / Andrea Tabanelli / Italie
3. C.C. Bern / Aton Kehrl
4. RC Beider Basel / Rony Liechtenhan
5. CC Wetzikon 1 / Claudia Hüttenmoser
6. CC Lausanne Olympique / Didier Recordon
7. Wetzikon 2 / Max Brunner
8. Rollators 1 Sion / Nicholas Lefranc
9. Alci / Angello Petrulli / Italie
10. CC Rollators 2 Sion / Philippe Bétrisey

### 6ème tournoi 1 et 3 décembre 2012

1. CC Disval / Andrea Tabanelli / Italie
2. CC Bern / Anton Kehrl
3. RSC St Gallen / Claudia Hüttenmoser
4. Team Surprise / Michel Fernandez
5. CC Wetzikon / Marcel Bodenmann
6. RC Basel / Günther Truog
7. CC Rollators 2 Sion / Nicholas Lefranc
8. CC Rollators 1 Sion / Philippe Bétrisey
9. CC Lausanne Olympique / Eric Décorvet
10. SC Pinerolo / Irene Formento / Italie

### 7ème tournoi 30.11 et 1 décembre 2013

1. C.C. Bern / Manfred Bolliger
2. C.C. Disval / Emanuele Spelozzi / Italie
3. C.C. Lausanne Olympique / Didier Recordon
4. C.C. Sion / Les Saintes Pierres
5. C.C. Wetzikon ZH / Marcel Bodenmann
6. RSC St.Gallen / Burkard Möller
7. C.C. Sion Rollators 2 / Philippe Bétrisey
8. C.C. Les Contamines / France
9. C.C. Sion Rollators 1

**ATELIER MÉCANIQUE**



**ALAIN METRAUX**

Rte du Pillon 70, 1865 Les Diablerets, Tél. 079 818 40 00  
metraux.alain@bluewin.ch

Patronage





Historique Championnats du Monde

2002 Suisse à Sursee 9 équipes classées

- 1. Suisse (Urs Bucher, Cesare Cassani, Manfred Bolliger, Therese Kämpfer, Sylvia Obrist)
- 2. Canada (Chris Daw, Don Bell,Jim Primavera, Karen Blachford, Richard Fraser)
- 3. Ecosse (Frank Duffy,Alex Harvey, Michael McCreadie, Elaine Lister, James Sellar)

2004 Suisse à Sursee 13 équipes classées

- 1. Ecosse (Frank Duffy, Michael McCreadie, Ken Dickson, Angie Malone, James Sellar)
- 2. Suisse (Urs Bucher, Manfred Bolliger, Cesare Cassani, Therese Kämpfer, Otto Erb)
- 3. Canada (Chris Daw, Bruce McAninch, Jim Primavera, Karen Blachford)

2005 Ecosse à Glasgow 15 équipes classées

- 1. Ecosse (Frank Duffy, Michael McCreadie, Tom Killin, Angie Malone, Ken Dickson)
- 2. Danemark (K.OrboeK, Rosita Jensen, Jorn Kristensen, Bjarne,Jensen, Susie Oedersen)
- 3. Suisse (Urs Bucher, Manfred Bolliger, Cesare Cassani, Therese Kämpfer, Erwin Lauper)

2007 Suède à Solleftea 10 équipes classées

- 1. Norvège (R.Lorentsen, G.A.Skogstad, J. Stordahl,L.Tystad,T.Fissum)
- 2. Suisse (Manfred Bolliger, Erwin Lauper, Cesare Cassani, Madeleine Wildi, Claudia Torre)
- 3. Ecosse (Michael McCreadie, Hellen Nielson, James Sellar, Angie Malone, James Elliott)

2008 Suisse à Sursee 10 équipes classées

- 1. Norvège 2. Corée 3. USA
- 8. Suisse (Manfred Bolliger, Erwin Lauper, Cesare Cassani, Madeleine Wildi, Therese Kämpfer)

2009 Canada à Vancouver 10 équipes classées

- 1. Canada (Jim Armstrong, Darryl Neighbour, Ina Forrest, Chris Sobkowicz, Sonja Gaudet)
- 2. Suède (Jalle Jungnell, Glenn Ikonen, Patrik Burman, Anette Wilhelm)
- 3. Allemagne (Jens Jäger, Marcus Sieger, Jens Gäbel, Caren Totzauer, Astrid Hoer)
- 10. Suisse (Manfred Bolliger, Martin Bieri, Daniel Meyer, Anton Kehrli, Melanie Villars)

2011 Tchèque à Prague 10 équipes classées

- 1. Canada 2. Ecosse 3. Norvège
- La Suisse pas qualifiée, a terminé 4ème des qualifications en Finlande (Manfred Bolliger, Claudia Hüttenmoser, Roni Liechtenhan, Daniel Meyer, Martin Bieri)

2012 Corée à Chuncheon 10 équipes classées

- 1. Russie 2. Corée 3. Chine
- La Suisse pas qualifiée, a terminé 6ème des qualifications en Finlande (Manfred Bolliger, Félix Wagner, Claudia Hüttenmoser, Eric Décorvet, Mélanie Villars)

2013 Russie à Sochi 10 équipes classées

- 1. Canada 2. Suède 3. Chine
- La Suisse pas qualifiée, a terminé 7ème des qualifications en Finlande (Félix Wagner, Claudia Hüttenmoser, Eric Décorvet, Anton Kehrli, Mireille Gauthey)

Résultats de l'équipe du Curling Club Lausanne Olympique				
Section Fauteuils Roulants				
Mireille Gauthey – Michel Fernandez – Didier Recordon (DR) – Eric Décorvet (ED) Skip dès 2012 – Christian Wyttenbach Coach				
Saison	Tournoi (skip)	Rang	Equipes	Nations étrangères
2007 - 2008	International de Champéry – (DR)	2	4	Allemagne
	International de Berne – (DR)	2 (1 <sup>ère</sup> suisse)	8	Allemagne, Italie
	Gstaat avec piétons, 3 équipes fauteuil – (DR)	20	20	
	International de Lausanne – (DR)	4	8	Italie, France
	Championnat Suisse – (DR)	5	8	
2008 - 2009	International de Wetzikon – (ED)	4 (1 <sup>ère</sup> Suisse)	12	Allemagne, Italie
	International de Berne – (DR)	4	8	Ecosse, Italie, Suède, Norvège
	International de Lausanne – (DR)	1	4	France, Slovaquie
	International d'Allemagne – (DR)	2(1 <sup>ère</sup> Suisse)	10	Italie, Slovaquie, Suisse, Tchéquie
	Championnat Suisse – (DR)	6	6	
	Internat. Morges, seule equipe fauteuil - (DR)	14	18	Espagne, France
2009 - 2010	International de Wetzikon – (DR)	4 (1 <sup>ère</sup> Suisse)	12	Allemagne, Italie
	International de Lausanne	A cédé place	10	Ecosse, France
	International d'Allemagne – (DR)	10	10	Italie, Suisse, Tchéquie
	Championnat Suisse 1 <sup>er</sup> partie – (DR)	3ex	7	
	Championnat Suisse Final – (DR)	6	7	
	Internat. Morges, seule équipe fauteuil – (DR)	15	18	France Espagne
	Internat. Besançon, seule équip.faut. – (DR)	12	20	Suisse
2010 - 2011	Internat. Champéry, seule équip.faut – (DR)	8	10	Canada
	International de Wetzikon – (DR)	12	12	Allemagne, Japon, France, Italie
	International de Berne – (DR)	5	5	Allemagne
	International de Lausanne – (ED)	2 (1 <sup>ère</sup> Suisse)	2	Italie, France
	Championnat Suisse 1 <sup>er</sup> partie - (DR)	2ex	8	
	Championnat Suisse Final – (DR)	Champ.Suisse	8	
	International Morges, seule équip.faut. (DR)	17	18	France, Espagne
	Champ. Lausannois, seule équipe faut. (DR)	6	11	
2011 – 2012	International de Wetzikon – (ED)	5	10	Allemagne, Italie, Tchéquie
	International de Berne – (ED)	5	7	Italie, Scotland, Suède
	International de Lausanne – (ED)	6	10	Italie
	Championnat Suisse 1 <sup>er</sup> partie – (ED)	5	8	
	Championnat Suisse Final – (ED)	4	8	
	Champ. Lausannois, seule équipe faut. - (ED)	2	10	Promu
2012- 2013	International de Wetzikon – (DR)	9	12	Allemagne,Italie,Tchéquie, Russie,Lettonie
	International de Lausanne – (ED)	9	10	Italie
	Championnat Suisse 1 <sup>er</sup> partie – (ED)	6	8	
	Championnat Suisse Final – (ED)	4	8	
	Internat. de Morges,seule équip.faut. - (DR)	12	12	Espagne
	Champ. Lausannois, seule équipe faut. - (ED)	16	19	
2013- 2014	International Open-air Scuol GR – (ED)	3	8	Allemagne,Tchéquie
	International de Wetzikon – (ED)	8	12	Allemagne,Italie,Tchéquie, Lettonie,Slovaquie
	International de Lausanne – (DR)	3	9	France, Italie
	Championnat Suisse – (ED)	2	8	
	Champ. Lausannois, seule équipe faut. – (ED)	18	20	

## Bar - Restaurant - Pizzeria



Aurèle Heimann

Bernard Wartner

En face de la Gare  
1865 Les Diablerets

024 492 31 44  
lacroix@bluewin.ch

[www.chezlacroix.ch](http://www.chezlacroix.ch)

# Moillen

Les Diablerets **Immobilier** SA  
ACHAT - VENTE - ADMINISTRATION - GÉRANCE

Laurent Moillen  
Mobile 079 679 33 68

Val-Neige - 1865 Les Diablerets  
Tél. +41 (0)24 492 31 40 - Fax +41 (0)24 492 25 07  
Mail: [L.moillen@immobilier-moillen.ch](mailto:L.moillen@immobilier-moillen.ch) - [www.immobilier-moillen.ch](http://www.immobilier-moillen.ch)

Patronage



Club en fauteuil roulant  
de Lausanne

Un grand merci au CFRL pour son soutien  
à notre section curling en fauteuil roulant.

Rappelons que nous sommes une sous-section  
sportive du CFRL, membre de l'ASP.  
Pour mémoire, précisons que chaque sportif  
qui veut participer au championnat suisse de  
curling doit-être en possession d'une licence  
d'un club affilié à l'ASP et à Swisscurling.

### Curling: Qui peut participer?

Les personnes qui ne peuvent pas se déplacer ou ne peuvent  
marcher que de courtes distances sont éligibles en curling en  
fauteuil roulant. Les classificateurs internationaux de sport  
autorisés détermineront le handicap minimal et la classification  
appropriée. Chaque équipe doit comprendre les deux sexes.

**Le CC Lausanne-Olympique** fauteuils roulants a été créé en  
septembre 2007.

La saison débute fin septembre et se termine fin mars.  
Les entraînements ont lieu le mercredi après-midi de  
14h00 à 16h30.

Pour tous renseignements: Didier Recordon  
Tél. 021 731 34 67 ou par courriel:  
[didier.recordon@bluewin.ch](mailto:didier.recordon@bluewin.ch)

### Sport suisse en fauteuil roulant

Kantonsstrasse 40  
6207 Nottwil  
Tél. 041 939 54 11  
Courriel: [rss@spv.ch](mailto:rss@spv.ch)



## XI. Paralympic Winter Games 2014 Final Rankings

Pos	Record	Association
1	9-2	 <b>Canada</b> , Richmond CC, Richmond, British Columbia <a href="#">Jim Armstrong</a> , <a href="#">Dennis Thiessen</a> , <a href="#">Ina Forrest</a> , <a href="#">Sonja Gaudet</a> , <a href="#">Mark Ideson</a>
2	9-2	 <b>Russia</b> , Rodnik CC, Yekaterinburg <a href="#">Andrey Smirnov</a> , <a href="#">Alexander Shevchenko</a> , <a href="#">Svetlana Pakhomova</a> , <a href="#">Marat Romanov</a> , <a href="#">Oxana Slesarenko</a>
3	6-5	 <b>Great Britain</b> , - <a href="#">Aileen Neilson</a> , <a href="#">Gregor Ewan</a> , <a href="#">Robert McPherson</a> , <a href="#">Jim Gault</a> , <a href="#">Angie Malone</a>
4	5-6	 <b>China</b> , - <a href="#">Haitao Wang</a> , <a href="#">Qiang Zhang</a> , <a href="#">Wei Liu</a> , <a href="#">Guangqin Xu</a> , <a href="#">Jun He</a>
5	4-5	 <b>USA</b> , - <a href="#">Patrick McDonald</a> , <a href="#">David Palmer</a> , <a href="#">James Joseph</a> , <a href="#">Penny Greely</a> , <a href="#">Meghan Lino</a>
6	4-5	 <b>Slovakia</b> , - <a href="#">Radoslav Duris</a> , <a href="#">Branislav Jakubec</a> , <a href="#">Dusan Pitonak</a> , <a href="#">Monika Kunkelova</a> , <a href="#">Alena Kanova</a>
7	4-5	 <b>Sweden</b> , - <a href="#">Jalle Jungnell</a> , <a href="#">Glenn Ikonen</a> , <a href="#">Patrik Kallin</a> , <a href="#">Kristina Ulander</a> , <a href="#">Zandra Reppe</a>
8	3-6	 <b>Norway</b> , - <a href="#">Rune Lorentsen</a> , <a href="#">Jostein Stordahl</a> , <a href="#">Anne Mette Samdal</a> , <a href="#">Terje Rafdal</a> , <a href="#">Sissel Løchen</a>
9	3-6	 <b>Korea</b> , - <a href="#">Myung Jin Kim</a> , <a href="#">Jong-Pan Kim</a> , <a href="#">Soon-Seok Seo</a> , <a href="#">Mi-Suk Kang</a> , <a href="#">HeeKeong Yun</a>
10	2-7	 <b>Finland</b> , - <a href="#">Markku Karjalainen</a> , <a href="#">Sari Karjalainen</a> , <a href="#">Vesa Hellman</a> , <a href="#">Tuomo Aarnikka</a> , <a href="#">Mina Moitahedi</a>

**L'Eurotel  
Victoria  
Les Diablerets  
vous souhaite  
un excellent  
tournoi !**



## CARROSSERIE DES FOSSEAUX

Avenue du Simplon 51

1870 MONTHEY



Peinture au four

Marbre Célette

**BRUNO BUCO**

Natel 079 210 74 07

Tél. 024 471 96 10

Fax 024 471 96 51

Teams qualified for the World Wheelchair Curling  
Championship from 7 to 14 February 2015  
in Lohja Finland



Canada  
China  
Finland  
Russia  
Scotland  
Slovakia  
Sweden  
USA  
Norway  
Germany



## Equipes participantes

Pays	Equipes	Position	Joueurs
	Disval A.S.D	1	Rita DEL MONTE
		2	Maurizio MAUCERI
		3	Emanuele SPELORZI Skip
		4	Egidio MARCHESE
	Team Germany	1	Heike MELCHIOR
		2	Martin SCHLITT
		3	Christiane PUTZICH
		4	Jens JÄGER Skip
		Rempl.	Robert HERING
	RC Bâle	1	Sybille STEINER
		2	Eva BURGUNDER
		3	Christian BURKALTER
		4	Trix BLAUDEL Skip
	CC Bern	1	Suzanne VON GUNTEN
		2	Daniel MEYER
		3	Hans BURGNER
		4	Anton KEHRLI Skip
	CC Sion Rollators	1	Philippe BETRISEY
		2	Olivier LUISIER
		3	Raymond PFYFFER
		4	Michel BARRAS Skip
		Rempl.	Régis DESSIMOZ
	CC Sion Stes Pierres	1	Patrick GIRARDIN Skip
		2	Léo GOTTET
		3	Daniel LOPEZ
		4	Patou
		Rempl.	Greg MARTI
		Rempl.	Batiste DELALAY
	RSC St.Gallen	1	Christine BETSCHART
		2	Ewald BANNWART
		3	Ivo HASLER
		4	Claudia HÜTTENMOSER Skip
		Rempl.	Brigitte HUBER
		Rempl.	Burkhard MÖLLER
	CC Wetzikon	1	Harry PAVEL
		2	Marlyse SCHWITTER
		3	Werner LOCHER
		4	Marcel BODENMANN Skip
		Rempl.	Max BRUNNER
	CC Lausanne 2	1	Aude JARDIN
		2	Konstantin SCHAMAEH
		3	Jean-Marc MOREL
		4	Michel FERNANDEZ Skip
	CC Lausanne 1	1	Jocelyne GUIGNET
		2	Mireille GAUTHEY
		3	Didier RECORDON
		4	Eric DÉCORVET Skip

**Curling Club  
Lausanne Olympique  
8ème tournoi  
Fauteuil roulant**



**Halle de Curling  
Lausanne / Ouchy  
6 et 7.12. 2014**

### Règlement de jeu

On joue quatre tours en un groupe de 10 équipes. Système Schenkel: points, ends et pierres.  
Un classement général est établi après chaque tour. Le match nul est autorisé pour les trois premiers tours. Pour le quatrième tour, il n'y a pas de match nul.  
Les matches se jouent en 8 ends.

### Spielreglement

Es werden vier Runden in einer Gruppe von 10 Teams gespielt. System Schenkel: Punkte, Ends, Steine. Nach jeder Runde wird eine Gesamtrangliste erstellt. Unentschieden ist für die drei ersten Runden gestattet. In der vierten Runde gibt es kein Unentschieden.  
Spiele gehen über 8 Ends.

### Plan des jeux / Spielplan

Samedi / Samstag 06.12.2014		Dimanche / Sonntag 07.12.2014	
1 <sup>er</sup> tour / 1. Runde	11.00 h.	3 <sup>ème</sup> tour / 3. Runde	09.00 h.
2 <sup>ème</sup> tour / 2. Runde	15.00 h.	Tour final / Finalrunde	12.45 h.

Dimanche / Sonntag 07.12.2014 à 15.15 h.	
Proclamation des résultats et distribution des prix / Rangverkündigung und Preisverteilung	

### Programme des jeux du 1<sup>er</sup> tour / Spielprogramm der 1. Runde

CC Sion Les Stes-Pierres -Girardin P.	-	RC Bâle 1 – Blauel T.	Rink
Disval A.S.D / Italie – Spelorzi E.	-	CC Bern – Kehrl A.	<b>A</b>
Lausanne Olympique 1 – Décorvet E.	-	RSC St.Gallen – Hüttenmoser C.	<b>B</b>
CC Wetzikon – Bodenmann M.	-	Team Allemagne – Jäger Jens	<b>C</b>
Lausanne Olympiques 2 - Fernandez M.	-	CC Sion-Rollators – Barras M.	<b>D</b>
			<b>E</b>

### Entraînement / Einspielen

Les équipes mentionnées à gauche sur le plan des jeux du 1er tour s'entraînent sur la piste de leur 1<sup>er</sup> match de 10.00 h. à 10.15 h. et celles mentionnées à droite de 10.20 h. à 10.35 h.

Die Teams die links auf dem Spielplan der 1. Runde genannt sind können das Einspielen auf dem Rink des 1. Spiels von 10.00 h. bis 10.15 h. machen und die Teams die auf der rechten Seite figurieren machen das Einspielen von 10.20 h. bis 10.35 h.



Rétro  
2011





# Rétrospective du Championnat Suisse depuis 2006

	2006	2007	2008	2009	2010
<b>Or</b>	<b>Limmattal - ZH</b>	<b>Bern 1</b>	<b>CC Bern 1</b>	<b>CC Bern</b>	<b>RC Beider Bâle 1</b>
Skip	Walter Stolarz	Manfred Bolliger	Manfred Bolliger	Daniel Meyer	Rony Lichtenhan
Lead	Ruth Tesch	Madeleine Wildi	Madeleine Wildi	Suzanne von Guten	Hans Ulrich Hofer
Second	Susanne Schwendinger	Cesar Cassani	Cesar Cassani	Martin Bieri	Christian Bukhalter
Third	Max brunner	Erwin lauper	Erwin lauper	Melanie Villars	Sybill Steiner
Rempl.		Claudia Torre	Therese Kämpfer	Manfred Bolliger	Astrid Tschopp
<b>Argent</b>	<b>RC Beider Basel</b>	<b>CC Limmattal 2</b>	<b>CC Limmattal 1</b>	<b>CC Wetzikon</b>	<b>CC Bern</b>
Skip	Otto Erb	Max Gattiker	Max brunner	Max brunner	Manfred Bolliger
Lead	Eva Burgunder	Fredy Borner*	Helen Leonhard	Claudia Hüttenmoser	Martin Bieri
Second	Rolf Mösch	Susanne Blöchliger	Susanne Schwendinger	Beni Füglistaler	Melanie Villars
Third	Rony Lichtenhan	Hansruedi Fitze	Walter Stolarz	Ivo Hasler	Daniel Meyer
Rempl.				Josef Ramel	S.von Gunten et Kehrli
<b>Bronze</b>	<b>Bern-Soleure</b>	<b>CC Limmattal 1</b>	<b>CC Bern 2</b>	<b>CC Limmattal</b>	<b>RC Beider Bâle 2</b>
Skip	Urs Bucher	Max brunner	Daniel Meyer	Hansruedi Fitze	Fredy Borner
Lead	Madeleine Wildi	Helen Leonhard	Martin Bieri	Helen Leonhard	Beatrix Blauel
Second	Cesar Cassani	Susanne Schwendinger	Melanie Villars	Susanne Blöchliger	Günther Truog
Third	Manfred Bolliger	Walter Stolarz	Caroline Caccivio	Susanne Schwendinger	Martin Vögtli
Rempl.	Erwin lauper			Max Gattiker	Eva Burgunder

4	RC Zürich / Borner	RC Beider Bâle / Lichtenhan	RC Beider Bâle 1 / Erb	RC Beider Bâle 2 / Borner	RC Langenthal / Bucher
5		Bern 2 / Mantarro	CC Lausanne / Recordon	RC Beider Bâle 1 / Erb	RC Wetzikon / Brunner
6			CC Limmattal 1 / Borner	CC Lausanne / Recordon	CC Lausanne / Recordon
7			CC Wetzikon / Bucher		RC Wetzikon / Hasler
8			RC Beider Bâle 2 / Burkhalter		

	2011	2012	2013	2014
<b>Or</b>	<b>CC Lausanne Olympique</b>	<b>CC Wetzikon 1</b>	<b>CC Wetzikon 1</b>	<b>CC Bern</b>
Skip	Didier Recordon	Josef Ramel	Félix Wagner	Manfred Bolliger
Lead	Mireille Gauthey	Claudia Hüttenmoser*	Vroni Forrer	Suzanne von Guten
Second	Michel Fernandez	Félix Wagner	Heiri Isler	Hans Burgener
Third	Eric Décorvet	Ivo Hasler	Marcel Bodenmann	Anton Kehrli
Rempl.		Ewald Bannwart		M.Bieri et M.Läderach
<b>Argent</b>	<b>CC Wetzikon 2</b>	<b>RC Zürich</b>	<b>RC St.Gall</b>	<b>CC Lausanne Olympique</b>
Skip	Max Brunner	Susanne Blöchliger	Claudia Hüttenmoser	Eric Décorvet
Lead	Cornel Freud	Cesar Cassani	Christine Betschart	Mireille Gauthey
Second	Heinrich Isler	Hansruedi Fitze	Ewald Bannwart	Michel Fernandez
Third	Vroni Forrer	Daniel Schühle	Ivo Hasler	Didier Recordon
Rempl.			Brigitte Huber	Léo Gottet
<b>Bronze</b>	<b>CC Wetzikon 1</b>	<b>RC Beider Bâle 2</b>	<b>CC Bern</b>	<b>CC Wetzikon 1</b>
Skip	Claudia Hüttenmoser	Beatrix Blauel	Anton Kehrli	Félix Wagner
Lead	Josef Ramel	Fredy Borner*	Suzanne von Guten	Vroni Forrer
Second	Ivo Hasler	Günther Truog	Daniel Meyer	Heiri Isler
Third	Félix Wagner	Martin Vögtli	Manfred Bolliger	Marcel Bodenmann
Rempl.	Oscar Baratta	Eva Burgunder	M.Bieri et H.Burgener	

4	RC Beider Bâle 1 / Lichtenhan	CC Lausanne / Décorvet	CC Lausanne / Décorvet	CC Limmattal / Cassani
5	RC Beider Bâle 2 / Borner	Bern 2 / Kehrli	CC Limmattal / Cassani	RC St.Gall / Hüttenmoser
6	Bern 1 / Bolliger	Bern 1 / Bolliger	RC Beider Bâle 2 / Borner	RC Beider Bâle 2 / Günther
7	CC Limmattal 1 / Fitze	RC Wetzikon 2 / Brunner	RC Beider Bâle 1 / Lichtenhan	RC Beider Bâle 1 / Borner
8	Bern 2 / Kehrli	RC Beider Bâle 1 / Burkhalter	RC Wetzikon 2 / Ramel	RC Wetzikon 2 / Ramel

Source Swiss Curling: <http://www.curling.ch/>

Patronage

